

# Der Amaan Choir und der Neue Chor Dresden am 19.09.2016 in der Dreikönigskirche. „The missing Journey of Ibn Battuta“ - Die unterbliebene Reise des Ibn Battuta

Der Neue Chor Dresden begrüßt seine Gäste aus Amman in Jordanien mit Liedern aus seinem A-Cappella-Repertoire und freut sich auf ein gemeinsames Konzerterlebnis.

**Morgengebet - O wunderbares tiefes Schweigen** Neuer Chor Dresden  
- Text: Josef von Eichendorff  
- Musik: Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809 – 1847)

**Gebet - Herr, schicke, was du willst** Neuer Chor Dresden  
- Text: Eduard Mörike  
- Musik: Max Bruch (1838 – 1920)

**Kyrie (aus: Vier Sätze einer Messe)**  
- Musik: Richard Strauss (1864-1949)

**Come again** Neuer Chor Dresden  
- Text: Anonym  
- Musik: John Dowland (1563 – 1626)

**Tanzchor** Neuer Chor Dresden  
- Musik: Jean Baptiste Lully (1633 – 1687)  
- Satz: Axel Langmann

**Lean on me** Neuer Chor Dresden  
- Text und Musik: Bill Withers  
- Satz: Axel Langmann

**Irish Blessing** Neuer Chor Dresden  
- Traditionell aus Irland  
- Satz: James E. Moore Jr.

**The Tangerine Wedding - Die Tangerine-Hochzeit** Amaan Choir  
Der Auftritt des Amaan Choir beginnt mit einem Stück, das sein Dirigent Rebal Alkhodari geschrieben und arrangiert hat in Anlehnung an Stücke, die bei traditionellen marokkanischen Hochzeiten aufgeführt werden.

**The dead intonation "Pharaonic intonation"** Amaan Choir  
**- Anrufung des Todegottes: Pharaonischer Gesang**  
Pharaonische Hieroglyphen, wie sie auf antiken Steinen gefunden wurden, waren die Inspiration zu diesen Gesängen . Rebal Alkhodari empfand ägyptische Melodien jener Zeit nach, als Begleitmusik zu Texten der in Stein gehauenen, in denen der Gott des Todes um Vergebung gebeten wird.

**Sham "Song from Damascus" - Lied aus Damaskus** Amaan Choir  
Wie im Buch "Die Reisen des Ibn Battuta" beschrieben, war die Stadt Damaskus („Sham“) im 14. Jahrhundert berühmt für ihre religiöse Toleranz. Der Chor machte sich die Auffassung zu eigen, dass diese offene Kultur klar und deutlich dargestellt werden sollte. Daher wählte der Dirigent Rebal Alkhodari ein Gedicht des syrischen Dichters Nizar Qabbani, das dieser speziell für die Stadt Damaskus schrieb, als Text zu einer von Mozarts berühmten Kompositionen "Eine kleine Nachtmusik, 1. Satz". Er arrangierte es für orientalische Trommel und Sufi-Tanz. Die Bearbeitung soll deutlich den offenen Dialog jener Zeit zwischen Ost und West hervorheben, zwischen Christen und Muslimen, indem die arabische Sprache zu westlicher Musik benutzt wird, die wiederum auf östliche Weise arrangiert worden ist.

**The children song - Das Lied für die Kinder** Amaan Choir

Auf der ganzen Tournee bitten wir das Publikum um Spenden für ein Projekt, das armen Flüchtlingskindern in Jordanien beim Lernen helfen soll. Der jüngste Bericht des UN-Hilfswerks UNRWA besagt, dass mehr als 30% dieser Kinder keinen Zugang zu Bildungseinrichtungen haben. Deshalb entwickeln wir in Amman ein Programm, das diesen Kindern den normalen Lehrplan durch Lieder vermitteln soll. Das Projekt soll 2017 anfangen. Dies ist eines der Lieder aus dem Programm, es geht hier um Mathematik: Es lernt sich so leicht, wenn man singt...

## Hajju wa Labu "Song from Mecca"

Amaan Choir

## Tributaries pieces - "Lieder aus der iranisch-irakischen Tradition"

Amaan Choir

Eine Verbindung zweier Lieder: eins davon ist "Barone", ein Lied aus der Provinz Lorestan im West-Iran, gesungen in der alten Landessprache (einer Mischung aus Persisch und Kurdisch), während das zweite Lied, "Khala Shaku" dem irakischen Kulturerbe entstammt. Die beiden Lieder konnten aufgrund ihrer ähnlichen Trommel-Rhythmen unschwer miteinander verschmolzen werden. Der Maqam (orientalische Tonleiter) und der musikalische Geist beider Lieder verweisen auf den offenen kulturellen Austausch zwischen den beiden geographischen Gebieten, der unabhängig von den unterschiedlichen Sprachen existiert.

## Ἕμνος Ἀκάθιστος Τη υπερμάχῳ Hymnos Akathistos – ein byzantinischer Hymnus

Amaan Choir

Gesänge, die in den Kirchen von Konstantinopel intoniert wurden, als die Araber versuchten, die Stadt zu erobern. Alkhodari arrangierte und komponierte sie aus orientalischem Blickwinkel und mit der orientalischen Tonleiter.

## 主忠信 "Chinese song taken from Confucius quotations" -

Amaan Choir

### Chinesisches Lied auf Texte von Konfuzius

Alkhodari arrangierte dieses Stück unter Verwendung von Texten, die den Gedanken des Konfuzius zur Moral entstammen, und chinesischen Melodien aus dem vierzehnten Jahrhundert.

## Lamma Bada Yatathanna "Hana Hamdan solo"

Amaan Choir

Ein arabisches Liebeslied aus dem neunten Jahrhundert

## Andalusian Songs "Arabic and Spanish old songs" -

Amaan Choir

### Andalusische Lieder aus arabischer und spanischer Tradition

Verbindung eines sehr berühmten "Muwaschah" (orientalisches Gedicht) und eines alten spanischen Liedes. Neu arrangiert und komponiert von Rebal Alkhodari, gespielt auf einer Fiedel oder Vielle, dem alten europäischen Musikinstrument.

## Zahrat Almadaen "Palestinian song and intonations" - Ein Lied aus Palästina

Amaan Choir

Ein bekanntes Lied des libanesischen Dichters Said Aki (gest. 28.11.2014)

## Der Amaan Choir und der Neue Chor Dresden haben voneinander gelernt und singen gemeinsam:

### "Hal Asmar Ellon"

ein traditionelles syrisches Lied

### "Waldessang"

von Richard Strauss

## Und dann...

Der Amaan Choir freut sich darauf, seinem Publikum zu Hause die Ergebnisse der Europa-Tournee vorzustellen. Dies soll bei einem großen Konzert am 5. November 2016 in Amman geschehen, bei dem alle auf der Reise von Partnerchören in den verschiedenen europäischen Städten gelernten musikalischen Stücke aufgeführt werden sollen. In diesem Konzert wird der Chor auch fortsetzen können, was er mit dem 'The Journey'-Konzert begonnen hatte, auf dem er sang, was Ibn Battuta auf seiner Reise hörte. Nun wird der Chor singen, was er auf seiner eigenen Reise fand, der „Missing Journey of Ibn Battuta“.